

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных учреждений по иностранным языкам
(английский язык)**

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.

- 1) Not a single voice (to rise, to raise) against him.
- 2) Don't ask Mary (to do, to make) coffee. She doesn't know how (to do, to make) it.
- 3) Don't (to say, to tell, to speak, to talk) me that you got stuck in the lift and were late for classes.
- 4) If we take a taxi we (to be late for, to catch) the train.
- 5) Please listen (to, --, for) the text attentively and then answer (to, --, on) my questions.
- 6) That year many people in the village died (of, from) hunger.
- 7) When you (to expect, to wait for) them?
- 8) The ship hit a rock and (to sink, to get drowned). Many of (his, her, its) passengers (to sink, to get drowned).
- 9) Children (can't, mustn't, shouldn't, oughtn't to) play with matches. It is dangerous.
- 10) (to come, to go) in, please. The manager is waiting for you.

B. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.

- 1) Every day I see him (to cross, cross, crossing) the street and (to turn, turn, turning) round the corner.
- 2) I've heard (him to pass his exam, that he has passed his exam).
- 3) When I returned my papers (were typed, were being typed, have been typed, had been typed) and the secretary (spoke, was speaking, had spoken, was spoken) on the phone.

- 4) “Could you give me (some, something, any, anything) book to read?” “Sure. Take (some, something, any, anything) book you like.”
- 5) Everyone has come, (hasn't he, hasn't one, haven't they)?
- 6) “(A, the, --) river Volga flows into (a, the, --) Black Sea.” - “No, it doesn't. (A, the, --) Volga flows into (a, the, --) Caspian Sea.”
- 7) “We don't usually have (much, many, a lot of, few, little) snow in winter. And this winter is very snowy. There is (much, many, a lot of, few, little) snow everywhere.” “And our winters are very warm. The temperature doesn't usually fall lower than two degrees below zero. Yet, we sometimes have (few, little, a few, a little) snow before the New Year.”
- 8) This is not (my, mine) book. (My, mine) is new, and this one is rather old. It must be (your, yours) or (her, hers). But where is (my, mine)?
- 9) “You (look, looked, looks) fresh and sun-tanned. Where you (were, have... been)?” “I (was travelling, travelled, have travelled, have been travelling) in the Caucasus.” “You (do... like, did... like, have... liked) it there?” “I sure (do, did, have).” “The weather (was, has... been) fine?” “Yes, it (was, has been) sunny and hot most of the time.”
- 10) (Its, it's, there's) usually cool in Britain in summer, though (its, it's, there's) sky is blue and the sun is bright. (Its, it's, there's) often rainy there. (Its, it's, there's) especially much rain in the northern part of the country.

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. Составьте из данных предложений связный текст и подчеркните слова, обеспечивающие логическую связность текста.

Diogenes and Alexander the Great

1. When he saw the king he sat up and looked at Alexander.
2. Diogenes was a strange man.
3. Men came from all parts of the land to see him and to talk to him.
4. There lived a man in ancient Greece whose name was Diogenes.

5. He turned to his officers with the following words: "Say what you like, but if I were not Alexander, I should like to be Diogenes."

6. He said that no man needed much, and so he did not live in a house but slept in a barrel, which he rolled about from place to place.

7. The king was very much surprised.

8. Alexander greeted him and said:

"Diogenes, I have heard a great deal about you. Is there anything I can do for you?"

9. He spent his days sitting in the sun and saying wise things to those who were around him.

10. But this answer did not make him angry.

11. He was enjoying the sun.

12. He found Diogenes outside the town lying on the ground by his barrel.

13. When Alexander the Great came to that town he went to see the wise man.

14. "Yes," said Diogenes, "you can step aside a little so as not to keep the sunshine from me."

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст.

One day a man was walking along the street he carried an old bag in his hands he was wondering why people who had so much money were never satisfied but always wanted more as to me he said if only I had enough to eat I should not ask for anything else just at this moment Fortune came down the street she heard the man and stopped listen she said I want to help you hold your bag and I shall pour diamonds into it but every diamond which falls on the ground will become dust do you understand oh yes I understand said the man he quickly opened his bag and a stream of diamonds was poured into it the bag began to grow heavy is that enough asked Fortune not yet the man's hands began to tremble you are the richest man in the world now said Fortune just a few more add a few more said the man another diamond was added and the bag split all the diamonds fell on the ground and became dust Fortune disappeared leaving the man in the street.

В. Из данного текста были извлечены 3 предложения (а-с). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски пропусками не являются.

The Tower on the north bank of the Thames is one of the most ancient buildings of London. [1. _____]. But each monarch left some kind of personal mark on it. For many centuries the Tower has been a fortress, a palace, a prison and royal treasury. It is now a museum of arms and armour, - and, as one of the strongest fortresses in Britain, it has the Crown Jewels. [2. _____].

The grey stones of the Tower could tell terrible stories of violence and injustice. [3. _____]. It was here that Thomas Moore, the greatest humanist, was falsely accused and executed. Among famous prisoners executed at the Tower were Henry VIII's wives Anna Boleyn and Catherine Howard. [4. _____].

When Queen Elisabeth was a princess, she was sent to the Tower by Mary Tudor ("Bloody Mary") and kept prisoner for some time. [5. _____].

The ravens whose forefathers used to find food in the Tower, still live here as part of its history. There is a legend that if the ravens disappear the Tower will fall. [6. _____].

- a) Many saddest and cruellest events took place within the walls of the Tower.
- b) That is why the birds are carefully guarded.
- c) It was founded in the 11th century by William the Conqueror.

Г. Составьте на основе статистических данных связный текст по данной проблеме.

Table 1. Number of Holiday Makers

Country	UK	Abroad
Year		
1971	34.7 million	6.7 million
2005	35.3 million	66.4 million

Table 2. TOP Destinations for British Tourists 2005

Country	Number of visits
Spain	13.8 million
France	11.1 million
USA	4.2 million
Irish Republic	4.2 million
Italy	3.4 million

Table 3. Preferred Mode of Transport to Holiday destination

Mode of transport	Number of users
Air	43 million
Sea	9.7 million
Channel Tunnel (train)	5.6 million

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A. Из предложенных вариантов подберите русские эквиваленты иноязычным пословицам.

1) Everything is good in its season.	а) Все хорошо в свое время. б) Все хорошо в меру. в) Каждому свое.
2) Actions speak louder than words.	а) Не спеши языком, торопись делом. б) Не по словам судят, а по делам. в) Сказано - сделано.
3) All work and no play makes Jack a dull boy.	а) Делу время - потехе час. б) Мешай дело с бездельем, проживешь век с весельем. в) Дело мастера боится.

4) The devil is not so black as he is painted.	а) Связался с чертом - пеняй на себя. б) Только поддайся искушению, а потом с ним и не справишься. в) Не так страшен черт, как его малюют.
5) As the fool thinks, so the bell clinks.	а) Дуракам закон не писан. б) Два сапога - пара. в) Как аукнется, так и откликнется.
6) Better one-eyed than stone-blind.	а) На безрыбье и рак рыба. б) Лучше кривой, чем совсем слепой. в) Среди слепых и одноглазый король.
7) Every cloud has a silver lining.	а) Все хорошо, что хорошо кончается. б) Нет худа без добра. в) После бури наступает затишье.
8) Don't trouble trouble until trouble troubles you.	а) Пришла беда - отворяй ворота. б) Не буди лиха, пока лихо спит. в) Лиха беда начало.
9) Let bygones be bygones.	а) Кто старое помянет, тому глаз вон. б) Не пойман - не вор. в) Пришла беда - отворяй ворота.
10) Better an egg today than a hen tomorrow.	а) Лучше поздно, чем никогда. б) Лучше синица в руках, чем журавль в небе. в) Дорого яичко ко Христову дню.
11) What the eye does not see the heart does not grieve.	а) С глаз долой - из сердца вон. б) И видит око, да зуб неймет. в) Имеющий глаза да увидит.
12) Like father, like son.	а) Рыбак рыбака видит издалека.

	б) Два сапога пара. в) Яблочко от яблони недалеко падает.
13) When in Rome, do as the Romans do.	а) В чужой монастырь со своим уставом не ходят. б) Что позволено Юпитеру, не позволено быку. в) Каков пастух, таково и стадо.
14) The half is more than the whole.	а) Мал золотник, да дорог. б) Лучше меньше, да лучше. в) Полкаравая лучше, чем совсем ничего.
15) Fools will be fools.	а) Пьяный проспится, а дурак никогда. б) Молчи - за умного сойдешь. в) Глупость заразительна.

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с конкретными историческими личностями, упомянутыми в левой колонке по образцу: 1а, 2б и т.д.

1) Allen Welsh Dulles	а) Британский адмирал, потерявший в боях правый глаз и правую руку; победитель битвы при мысе Трафальгар и ряда других сражений. Похоронен с Соборе Святого Павла.
2) Peter Ustinov	б) Член Консервативной партии, премьер-министр Великобритании, «Железная леди».

3) Horatio Nelson	с) Британский киноактер, комик; прославился как исполнитель роли инспектора Клузо в фильмах о «Розовой пантере».
4) Neil Armstrong	d) Английский драматург, писатель, продюсер, актер театра и кино, дважды лауреат премии «Оскар»; исполнитель роли Эркюля Пуаро в фильмах «Смерть на Ниле» и «Зло под солнцем».
5) Louis Daniel Armstrong	е) Видный военный деятель США; занимал командные посты в бронетанковых войсках. В июне 1944 года командовал 3-й бронетанковой армией, наступавшей в Германии, был военным комендантом оккупированной Баварии.
6) Margaret Thatcher	f) 3-й президент США, государственный и политический деятель, один из «отцов-основателей» страны, основной автор Декларации независимости, основатель Вирджинского университета.
7) Peter Sellers	g) Американский астронавт; в 1969 году в качестве командира корабля «Аполлон - 11» совершил полет на Луну и стал первым человеком, ступившим на ее поверхность.
8) George Smith Patton	h) Американский актер и режиссер, снимавшийся в психологических

	драмах, комедиях и вестернах; профессиональный автогонщик.
9) Winston Leonard Spencer Churchill	і) Государственный деятель, юрист, директор ЦРУ в 1953 - 1956 годах. Во время Второй Мировой войны вел в Италии тайные переговоры с нацистами о капитуляции рейха.
10) Thomas Jefferson	ј) Английский художник-пейзажист и маринист, в последние году жизни много экспериментировавший со светом.
11) Christopher Wren	к) Знаменитый следопыт и охотник на бизонов; при жизни стал героем дешевых приключенческих романов и вскоре сам занялся шоу-бизнесом, участвуя в показательных выступлениях стрелков и наездников в шоу «Дикий Запад», гастролировавшего по всей стране. Опубликовал несколько книг рассказов о жизни и приключениях на Диком Западе.
12) Joseph Mallord William Turner	l) Один из крупнейших джазовых музыкантов, трубач, певец, блестящий музыкальный импровизатор. В течение долгого времени выступал со своими ансамблями.
13) Paul Newman	m) Британский политический деятель, писатель, опубликовавший

	несколько биографий и трудов по истории. Во время Второй Мировой войны премьер-министр, участник конференций в Тегеране (1943), Ялте (1945) и Потсдаме (1945).
14) Buffalo Bill	п) Ученый; президент Королевского общества в 1820-1829 годах. Сделал целый ряд открытий в области химии и изобрел шахтерский фонарь.
15) Humphry Davy	о) Математик и астроном, один из величайших архитекторов Великобритании, построивший в Лондоне более 50 церквей и других зданий, в том числе Собор Святого Павла.

В. Найдите и исправьте ошибки в следующих ситуациях.

1) “Dr. Trelawney, let me introduce my American colleague Professor Griffith to you.”

“How do you do?”

“Fine, and you?”

“Fine, thank you. I am very glad to meet you, Professor Griffith.”

2) “Hi, Nell. Haven’t seen you for ages. How do you do?”

“Not bad, thank you. How do you do?”

“Fine, thanks.”

3) “And now to table, dear friends. Treat yourselves.”

4) “May I take your bike for a couple of hours?”

“No, you may not. It’s out of order.”

5) “Pass me the salt, please.”

“Yes, please.”

6) "I'm sorry. Could you show me the way to the Bolshoy Theatre?"

"Yes, sure. Go along this street as far as a square and you'll see the theatre on your left."

7) "I've passed my last exam."

"Many happy returns of the day."

8) "Thank you very much for your help."

"Please."

9) "You are standing on my toe."

"Am I? Excuse me."

10) When crossing a street in London first look to the left, then to the right.

IV. Проверка переводческой компетенции.

A. Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Предложите свой вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Примечание. В тексте перевода содержатся ошибки разного рода (грамматические, лексические, стилистические и т.п.).

Those who came to New Hampshire from England did so for commercial reasons, rather than to seek freedom of worship. Many Quakers, however, came to Dover to escape religious persecution in Massachusetts. Fishing, lumbering, the trapping of animals, and the sale of furs were the chief activities during the first hundred years. After being a part of Massachusetts for thirty-eight years, New Hampshire	Те, кто приехал в Новый Гемпшир из Англии, сделали так скорее из соображений торговли, нежели ища свободы верований. Однако, многие квакеры приехали в Дувр, чтобы убежать от религиозного преследования в Массачусетсе. Рыбная ловля, заготовка и продажа леса, ловля животных и продажа мехов в первые сто лет были основными видами активности. Будучи в течение тридцати
---	---

<p>became a separate province in 1679. John Cutt of Portsmouth was made president of the province, but he governed it under the king of England.</p> <p>Between 1689 and 1763, England and France fought four wars with each other. The Indians took sides with the French, because they hated the English for taking away their land. As a result, the New England colonists were under constant attack from the Indians. People were afraid to come to these new colonies, so the population of New Hampshire grew very slowly.</p>	<p>восемью лет частью Массачусетса, Новый Гемпшир стал отдельной провинцией в 1679. Джон Катт из Портсмута был сделан президентом провинции, но он правил под королем Англии.</p> <p>Между 1689 и 1763 годами Англия и Франция вели четыре войны друг с другом. Индейцы граничили с французами, так как ненавидели англичан, потому что они забрали у них землю. Как результат, колонисты Новой Англии находились под постоянными нападениями со стороны индейцев. Люди боялись приезжать в эти новые колонии, поэтому население Нового Гемпшира росло очень медленно.</p>
---	--

Б. Какое из высказываний на русском языке (а-с) адекватно передает содержание английских предложений (1-5).

<p>1) As soon as I knew I was safe, I thought of the poor men who were with me in the boat, who had no doubt found their graves in the deep sea.</p>	<p>а) Как только я понял, что нахожусь в безопасности, я подумал о тех бедных людях, которые находились со мной на корабле и которые, без сомнения, нашли смерть в морской пучине.</p> <p>б) Когда я осознал, что спасен, я подумал о тех несчастных людях, которые были со мной на корабле и</p>
--	---

	<p>которые, очевидно, погибли.</p> <p>с) Поняв, что спасен, я подумал о тех несчастных, которые были со мной на корабле и которые, несомненно, погибли.</p>
<p>2) As these fears came to me they all but drove me mad, so that I ran up and down the shore, and cried out loud.</p>	<p>a) Все эти страхи чуть не довели меня до сумасшествия, так что я с громкими криками бегал взад и вперед по берегу.</p> <p>b) Когда эти страхи одолели меня, я чуть не сошел с ума и бегал взад и вперед по берегу, громко крича.</p> <p>с) Так как эти страхи одолели меня, я почти сошел с ума и бегал взад и вперед по берегу, громко крича.</p>
<p>3) My next task was to get to the shore, which I found by no means easy.</p>	<p>a) Моей следующей задачей, которая оказалась совсем не легкой, было добраться до берега.</p> <p>b) Моей следующей задачей было добраться до берега, что мне показалось совсем не легким.</p> <p>с) Теперь мне было необходимо добраться до берега, что оказалось отнюдь не легкой задачей.</p>
<p>4) Then I made a wall round the tent so that if any wild man or beast should come they would find it hard to get in.</p>	<p>a) Потом я построил вокруг палатки стену, чтобы, если дикие люди или звери появятся, им было бы нелегко проникнуть внутрь.</p> <p>b) Потом я соорудил вокруг навеса изгородь, чтобы, если поблизости</p>

	<p>окажутся дикари или хищные звери, им было бы нелегко проникнуть внутрь.</p> <p>с) Потом я окружил навес стеной, чтобы, если вдруг поблизости появятся туземцы или дикие звери, им было бы трудно проникнуть внутрь.</p>
<p>5) The next thing I did was to build me a house, on the best place I could, to serve me for a home.</p>	<p>а) Следующим моим шагом было строительство дома в самом лучшем месте, какое я мог выбрать, чтобы он служил мне убежищем.</p> <p>б) После этого я начал сооружать себе жилище, выбрав для него самое лучшее место, которое только смог найти.</p> <p>с) После этого я построил себе дом в самом лучшем месте, какое я только смог найти, чтобы он служил мне убежищем.</p>

В. Какое из высказываний (а-с) может служить адекватным перифразом предложений (1-3)?

<p>1) No one knew Laika's origin, though the staff of the Observatory made a few inquiries and gave several advertisements in the newspapers.</p>	<p>а) Nobody knew where Laika came from, though my colleagues and I studied the problem and put a few notices in the newspapers.</p> <p>б) Nobody knew who Laika's masters were, though my colleagues and I tried</p>
---	---

	<p>to find it out.</p> <p>c) Nobody knew Laika's origin, though my colleagues and I investigated the case.</p>
<p>2) Though I have never liked dogs, it was impossible to leave this helpless little creature to the mercy of the passing cars.</p>	<p>a) I have never liked dogs, but I could not leave her there and expect somebody to feel sympathy for her and pick her up.</p> <p>b) I have never liked dogs, that is why I could not leave her there and expect somebody to feel sympathy for her and pick her up.</p> <p>c) As I have never liked dogs, I could not leave her there and expect somebody to feel sympathy for her and pick her up.</p>
<p>3) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, it was hard to believe that she was not following the conversation.</p>	<p>a) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, it seemed she was listening to our conversation and understood everything.</p> <p>b) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, she, no doubt, was listening to our conversation and understood everything.</p> <p>c) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, one could be sure that she was listening</p>

	to our conversation and understood everything.
--	--

V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.

Ниже выписано несколько фраз на эстонском языке с их переводом на русский.

Sa kirjutad raamatut. — Ты пишешь книгу.

Ma valisin vihikut. — Я выбирал тетрадь.

Te ehitasite veskit. — Вы строили мельницу.

Me ehitame veski. — Мы построим мельницу.

Sa viisid raarnatu. — Ты отнес книгу.

Задание. Переведите на эстонский язык:

1. Мы построили мельницу.

2. Я писал книгу.

3. Мы строим мельницу.

4. Ты относил тетрадь.

5. Вы выберете книгу.

